

Ханс Хайнц, Даниэль Хайнц

ХРИСТИАНСТВО ВСТРЕЧАЕТ ИСЛАМ

Что необходимо христианам знать об исламе

Заковский
2022



ИСТОЧНИК
ЖИЗНИ

УДК 274/278
ББК 86.376
Х15

Hans Heinz, Daniel Heinz
Das Christentum begegnet dem Islam
Eine religiöse Herausforderung
Advent-Verlag Zürich 2007

Хайнц Ханс, Хайнц Даниэль.

X15 Христианство встречает ислам. Что необходимо христианам знать об исламе / Ханс Хайнц, Даниэль Хайнц; [пер. с нем. Леонард Ребанд, Дмитрий Мацела, Юрий Захватаев]. — Заокский : Источник жизни, 2022. — 192 с.

ISBN 978-5-00126-216-9

Диалог между религиями всегда рассматривался как необходимое условие дружественных отношений и мира среди народов. Достичь конструктивного диалога непросто. Он требует уважительного общения, отказа от враждебности, признания права на свободу вероубеждений. Обязательным условием также является взаимное знакомство с вероучением и религиозной практикой верующих. Данная книга предназначена для того, чтобы представить ценную информацию об одной из крупнейших мировых религий – исламе.

Для широкого круга читателей.

УДК 274/278
ББК 86.376

ISBN 978-5-00126-216-9

© Daniel Heinz, 2022

© Редакционно-издательское оформление.
Издательство «Источник жизни», 2022

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
«Глас вопиющего в пустыне»	7
Мир доисламской Аравии	13
Биография Мухаммеда до переломного момента в его жизни	17
Переломный момент в жизни	19
Хиджра Мухаммеда и его последователей из Мекки в Медину	25
Коран	29
Библия и Коран	35
Священная война (джихад)	39
Отношение к женщине в исламе	43
«Золотой век» ортодоксальных халифов	47
Религиозное и государственное разделение	51
Исламская система веры	59

Иисус в Коране и в Библии.	71
Догматики, мистики и монахи	81
Христианская реакция, миссия и диалог	89
Возрождение ислама, фундаментализм и исламизм .	107
В духе мира и надежды.	117
Долг христиан перед мусульманами	127
Приложение 1. Многоликий ислам: направления, разделения и конфликты	133
Приложение 2. Сравнение основных религий мира в процентном отношении	143
Приложение 3. Христианство и ислам: сравнение . . .	145
Хронологическая таблица	149
Словарь.	153
Список используемой литературы	185
Русскоязычные источники:	191



ВВЕДЕНИЕ

Эпоха возрождения ислама нашего времени, эмиграция многих мусульман в западные страны и не в последнюю очередь продвижение фундаменталистского мировоззрения вновь выдвинули в центр нашего обозрения веру исламского мира. Ислам является не только большим теологическим и миссионерским вызовом для христиан — он ставит под сомнение политический строй, который утверждается на основах свободомыслия и демократии в государстве и обществе. Если в Средние века и в начале Новой истории он был противником, вызывающим страх, а в XIX и в начале XX века — как религия застоя и упадка, то сегодня он опять является мощным и разносторонним конкурентом западного мира с его христианскими корнями. Для многих европейцев, как и прежде, ислам является чужой, даже угрожающей религией, которую большинство людей знают из негативно окрашенных сообщений прессы и телевидения. Но все говорит о том, что в будущем его влияние в Европе будет только усиливаться.

Христианство, которое ориентируется исключительно на Евангелие, должно увидеть в этом процессе скорее шанс, чем угрозу. Обе религии имеют много общего: высокая оценка Слова Божьего, почитание Творца и человека, подчеркивание важности нравственного закона, веры в Мессию, Иисуса, и надежды на Его Второе пришествие.

В духе мира необходимо углубить эту общность, обсудить разницу и найти новые шаги к взаимопониманию. Путь для этого диалога не является простой прогулкой. Он требует выдержки, терпеливого слушания и общения, основательного размышления, а также смирения и мужества. Если же христианам и мусульманам удастся отказаться от враждебности и показать готовность к примирению, тогда может начаться настоящий и плодотворный поиск истины. Обязательным условием для этого, прежде всего, является взаимное знакомство с пунктами веры и жизненной практикой. В это и вносит свой вклад данная книга. В то же время она ставит перед собой цель наделить мужеством для встреч, дискуссий и миссионерского свидетельства.

Составители

«ГЛАС ВОПИЮЩЕГО В ПУСТЫНЕ»

К моменту рождения в Мекке (в Аравии) Мухаммеда, основателя ислама¹, в 570 году, христианство существовало уже более пятисот лет². Весть об Иисусе Христе (Мессии) достигла практически всех уголков огромной территории от Британии до Индии, но при этом она уже не соответствовала тому Евангелию, которое возвещал Иисус.

В IV веке по Р. Х. после объединения церкви и государства христианство погрузилось в пучину политики. В 476 году после распада Западной Римской империи преемником императора фактически стал епископ Рима (папа), в то время как на востоке Римской империи (Византия, Константинополь — ныне Стамбул)

1 Слово «ислам» означает «преданность» Богу или «покорность» судьбе (тур. *kismet*). Именно этого Аллах ожидает от человека: «Поистине, Аллах сбивает с пути, кого хочет, и ведет, кого хочет» (Сура 35, 9).

2 Согласно Дерменгему (*Mohammed*. Reinbek bei Hamburg 1960, 9) пророк Мухаммед родился примерно в 571 по Р. Х. Точную дату его рождения сообщить невозможно.

вплоть до 1453 года правил византийский император. Так зародился «цезарепапизм».

Иисус отвергал любые попытки втянуть Евангелие в политику (Ин. 18:36). Он пришел не для того, чтобы господствовать, но чтобы послужить (Мк. 10:45), и Своим ученикам Он повелел делать то же самое (Мф. 20:25–28). Но когда во II столетии церковная иерархия³ видоизменилась и таинства прочно вошли в жизнь церкви, суть проповеди Иисуса о явленном и грядущем Царстве Божьем (Мф. 25:34) была сведена лишь к провозглашению господства церкви в этом мире. Вот что в V веке писал Блаженный Августин: «В итоге церковь уже сейчас являет собой Царство Христа и Царство Небесное»⁴. Несмотря на то, что все еще сохранялась вера в возвращение Христа, тем не менее взгляд верующих постепенно смещался в сторону видимой и существующей тогда церкви, в которой «происходит пришествие Господа на протяжении истории мира, явленное в ее членах, в каждом в отдельности, постоянно и постоянно»⁵.

В VII веке христиане воспринимали возникший ислам как искажение христианства, некое ложное христианское учение. Но печально и то, что они не понимали, насколько сами далеко отошли от Иисуса Христа и от раннехристианской общины и какое сильное недовольство вызывала их религия у других людей. Глас Мухаммеда, вопиющего в пустыне, в чем-то схож с

3 Первые христиане слово «епископ» использовали в качестве синонима термину «пресвитер» (Деян. 20:17, 28; Тит. 1:5, 7). Но уже во втором веке стали различать «пресвитера», находившегося в подчинении стоявшему выше него «епископу». В раннехристианской общине могло быть несколько пресвитеров (Деян. 20:17), а уже в послеапостольское время появился так называемый монархический епископат, в котором епископ должен был восприниматься «как сам Христос» (Игнатий Антиохийский: к Ефесянам 6, 1).

4 О Граде Божьем. (De civitate Dei) XX, 9.

5 Там же: XX, 5.

апокалиптической вестью Иисуса, предупреждавшего о приближающемся суде (Мк. 1:15). Мир арабского многобожия и расколотовое и обмирщенное христианство, которые встретил Мухаммед, не могли убедить его встать на путь веры в Бога.

Христианская миссия среди мусульман и сегодня нуждается в поиске новых ориентиров⁶. Церковное искажение поклонения Богу (например, через иконопочитание) и дела церкви (как тут не вспомнить Крестовые походы), сохранившие до наших дней притязание на политическое господство, так же как и уподобление многих христиан духу времени (например, в вопросах морали и образа жизни), необходимо отложить в сторону, дабы начать диалог с позиции, в основе которой лежат библейские принципы. Христианам необходимо убедительным и достоверным способом привлекать мусульман к Священному Писанию, которое является основным мерилем веры и жизни⁷. Только в неискаженной весте Евангелия содержится «сила Божия ко спасению» (Рим. 1:16).

Краткий обзор литературы по данной теме

Любое взаимодействие с исламом должно осуществляться с позиции Корана, который является осно-

6 Юрген Куберски (J. Kuberski, *Mohammed und das Christentum*. Bonn 1988, 75) заметил: «Основанием для возникновения ислама являются в то же время известнейшие препятствия в миссионерстве одного народа! Таким образом, миссионерская ситуация около 600 года стала показательным примером для препятствий и ошибок, которые могут возникнуть в миссионерской работе. Итак, возникновение ислама является следствием недостаточного знания миссионерской работы... тогдашних христиан» (пер. с нем.). Мы можем продолжить: недостаточное желание библейского пробуждения и реформации.

7 Морис Борманс (*Две религии: общие доктринальные основания и точки соприкосновения в различных общественных сферах*. Христиане и мусульмане: проблемы диалога. Хрестоматия. Москва, 2000, с. 535) считает, что христиане и мусульмане имеют основную точку соприкосновения – это Откровение Божье: «И те и другие утверждают, что Бог посылает на землю пророков и сообщил людям Своё Откровение в священных книгах...»

вой жизни и учения мусульман. Для мусульман Коран имеет такое же значение, как и Христос для христиан. В исламе вечный Коран⁸ равнозначен Христу, Который для христиан представляет Собой вечное Слово Божье (Ин. 1:1–3). Другими словами, Коран такой же вечный для мусульман, как и живое Слово, то есть Иисус для христиан. Он содержит религиозные идеи и правила для арабской общины, живущей в пустыне в период поздней античности, записанные «захватывающим, трогательным, патетическим, иногда предосудительным языком. В Коране мы читаем стоящие вместе и возвышенные религиозные и мистические высказывания, равно как и краткие законы политики и морали, откровения о личной жизни пророка, в частности, о любовной стороне его жизни, а также и откровенные речи против противников, призыв к терпению и в то же время к святой войне и, наконец, яркие описания о конце мира, о рае и об аде»⁹.

В этой книге мы ссылаемся на Коран в переводе И. Ю. Крачковского. Иногда нами предлагаются сравнения с переводом М.-Н. О. Османова или тексты Корана перевода-тафсира (толкование, разъяснение) «Аль-мунтахаб». Но важно отметить, что при поиске текстов необходимо обращать внимание на то, что в различных переводах и изданиях Корана может быть разная нумерация стихов, как это встречается и в Библии.

Что касается жизни Мухаммеда, то книги, изданные на русском языке: Ирвинг В. «Жизнь Магомеда» (2004) и Панова В. Ф., Вахтин Ю. Б. «Пророк Мухаммед» (1991) дают достаточно подробную информацию о ней.

8 Словесные откровения, которые, по утверждению Мухаммеда, были ему переданы и позднее записаны его последователями, такими как его приемный сын Зайд ибн Сабит, и собраны третьим халифом Усманом ибн Аффаном около 650 года, представляют собой исламское учение, словесное откровение, существующее еще от вечности на небе в оригинале (Сура 56:76–79).

9 Dermenghem, 14 f. Перевод с немецкого языка.

Более подробную информацию об исламе, его истории, политике и культуре читатели могут найти в следующих книгах на русском языке: Бартольд В. В. «Ислам» (1918), Грюнебаум Г. Э. «Классический ислам» (1986), Матвеев К. П. «История ислама» (2005), Крымский А. Е. «История мусульманства» (2003), Мюллер А. «История ислама», в 4 томах (1895), Родионов М. А. «Ислам классический» (2011), Рукайя Максуд «Ислам» (1998), Прозоров С. М. «Хрестоматия по исламу» (1994).

МИР ДОИСЛАМСКОЙ АРАВИИ

В период поздней античности север Аравийского полуострова находился под влиянием Византии и Персидского царства. А в южной части Аравийского полуострова было много иудейских поселений. Между этими двумя противоположными культурами и жили христиане, которые подвергались притеснению со стороны иудеев. На их защиту выступила христианская Эфиопия. Ее войска первый раз вторглись в южную часть полуострова в 350 году, а второй раз — в VI веке по Р. Х. В 575 году эту территорию подчинил себе царь Персии, а в 628 году Мухаммед отвоевал ее для ислама. Таким образом, родиной новой религии стала территория между северной и южной частью Аравийского полуострова, которую некогда заселяли кочевники и где находились также Мекка и Медина — центры городской культуры.

Религия людей, живущих в этом регионе до Мухаммеда, была анимистской. Анимизм, встречающийся еще и сегодня в странах Африки и Америки (индийцы и эскимосы), включает в себя поклонение многочислен-

ным духам и богам, которые являют себя в особых местах и при особых обстоятельствах, вследствие чего на них накладывается «табу». Так, Кааба (мусульманская святыня в виде кубической постройки во внутреннем дворе мечети аль-Харам, Заповедной мечети), цель мусульманского хаджа (в переводе «паломничество в Мекку»), почиталась еще до Мухаммеда, особенно вмурованный в стену черный камень. Почитался и колодец «Замзам», который, согласно мусульманскому преданию, выкопала Агарь, чтобы напоить Измаила. Над множеством духов и богов, по их представлению, был высший Бог Аллах, который до Мухаммеда не имел большого значения для религиозной жизни.

В период с 70 до 135 года после Христа в центральной Аравии появился ряд иудейских колоний. Непосредственную миссионерскую работу они не проводили, но очень часто вступали в полемику с теми в своем окружении, кто поклонялся идолам. К IV–V веку христиане находились в рассеянии и, к сожалению, были в состоянии раскола, по большей части из-за учений монофизитов и несториан¹⁰. Мухаммед, который, вероятно, имел все же поверхностное представление о христианстве, был знаком с разногласиями христиан (Сура 2:254; 6:160; 19:38; 30:31).

Аллаха, Невидимого и Всемогущего, Которого Мухаммед на протяжении многих ночей под звездным небом пустыни стремился ощутить, невозможно было представить в виде изображения. Также ему казалось недопустимым поклонение ликам святых и образу Ма-

¹⁰ Монофизиты учили, что человеческая природа Иисуса была призрачной, обманчивой, так что Христос обладал лишь Божественной природой. Это учение на соборе в Халкедоне в 451 году было отвергнуто, но еще сегодня существует в Коптской церкви. Несториане (см. Несторианство) были последователями Нестория, архиепископа Константинополя (428–431). Несторий учил, что Мария родила человека Иисуса. При этом она не была Богородицей, а женщиной, родившей только человеческую природу Христа. Божественная же природа Иисуса осталась не слитной с Его человеческой природой.

рии. Именно поэтому он отверг иконопочитание христиан, несмотря на то, что Коран, в отличие от Ветхого Завета Библии (Исх. 20:4), нигде не содержит запрета на изображения. В Коране есть запрет на изображения (людей и животных), если это связано с разного рода суевериями (Сура 5:92).

Во время своих путешествий в Сирию и северную Аравию Мухаммед познакомился с христианством в виде монашества. Это знакомство помогло ему понять, что этот вид христианства изначально не был таковым и что среди монахов были как благочестивые, так и менее благочестивые христиане (Сура 57:27). Они не совершали больше никакой миссионерской работы, а полностью предавались размышлениям. Христиан, которые мирно жили как назореи (несториане?), или некоторых монахов он оценивал позитивно (Сура 5:85–88).

В то время в церкви богослужебным языком был сирийский, который не понимали ни простые люди, ни тем более те, кто был далек от религиозной жизни христиан. Также имелся перевод Библии на сирийский язык, так называемая Пешитта (V век). К сожалению, перевода Библии на арабский сделано не было. Поскольку Мухаммед, согласно исламским источникам, не умел ни читать, ни писать¹¹, его познания Библии ограничивались рассказами, которые он слышал. Это были, скорее всего, отрывки из Ветхого Завета (Сура 3:30), из Нового Завета (Сура 3:31–40), из новозаветных псевдоэпиграфов, например из апокрифического Евангелия от Фомы 2:1–5 (Сура 3:43), и из Талмуда (описание адских мук). Тем самым можно объяснить

11 Максуд Р. *Ислам*. Фаир-Пресс, 1998, с. 14. Но на основании современных исследований таких авторов, как Хагеман и Хайне Коури (Khourî, Hagemann und Heine: *Islam-Lexikon*, Band 2. Freiburg im Breisgau 1991, 454), Бертолд Шпулер (Spuler: „*Muhammad*“, in: Gallîng (Hrsg.): *Die Religion in Geschichte und Gegenwart*, Band 4. Tübingen 1986, 1187), он не был безграмотным.

неправильное понимание и внесение изменений в библейские тексты. Так, он обвиняет иудеев в том, что они почитают Ездру как Бога (Сура 9:30), чего они никогда не делали и не делают, а христианское учение о Троице, глубину которого он так и не понял, пророк интерпретировал как святое семейство-трио, состоявшее из Бога Отца, Христа и Марии (Сура 5:116)!¹²

12 О встрече Мухаммеда с христианами на арабском полуострове пишет Кристина Ширрмахер в книге «Ислам – история, учение, различие с христианством» (Schirrmacher, *Der Islam-Geschichte, Lehre, Unterschiede zum Christentum*. Band 1, Neuhausen-Stuttgart 1994, с. 13–15). Она пришла к следующему заключению: «Несмотря на значительное, а местами и сильное присутствие в Аравии христианства, можно сделать вывод, что Мухаммед по-настоящему никогда не познакомился с настоящим, основанным на Библии христианством» (там же, с. 13). Вопрос заключается в том, что можно ли было в VI–VII столетиях (государственная, папская церковь) вообще говорить о настоящем, ориентированном на Библию христианстве. Также и богословские достижения государственной церкви (большие церковные отцы Востока) того времени не смогли повлиять на Мухаммеда.

БИОГРАФИЯ МУХАММЕДА ДО ПЕРЕЛОМНОГО МОМЕНТА В ЕГО ЖИЗНИ

Основатель ислама родился в Мекке в 570 году. Его семья была бедной и неизвестной и проживала на территории, принадлежащей двум крупным городам: Мекка и Таиф (Сура 43:30). Ребенок получил имя Мухаммед (Восхваляемый), а его полное имя — Абуль-Касим Мухаммад ибн Абдуллах. Мальчик осиротел еще до рождения: за два месяца до его появления на свет отец скончался по дороге в Сирию. Жизнь в арабской пустыне с сухим, жарким летом была очень суровой. Вдова Амина, мать Мухаммеда, была не в состоянии заботиться о своем ребенке. Дедушка Абд аль-Мутталиб отдал его кормилице по имени Халима из племени бедуинов бану сад, где Мухаммед в свои детские годы пас стада в горной местности Таиф. Отрывок из Суры 94:1–4, где говорится «о расширении груди и снятии бремени», которые можно отнести к облегчению жизненных

обстоятельств, собранных в «Сире», жизнеописании из Корана, и «Хадисах» (Предания), составленных в VIII веке, толкуются как освобождение Мухаммеда от первородного греха в детском возрасте. Ангел, якобы схватив его, вырвал из груди черный сгусток. В противоположность этому, Мухаммед все же описывает себя в Коране как грешника (Сура 48:2).

Через год после того, как Амина на короткое время опять взяла к себе своего сына, она умерла. Круглого сироту взял под опеку дядя Абу Талиб. Позднее Мухаммед заботу своего дяди воспринимал как акт милосердия Бога (Сура 93:1–6). Абу Талиб, будучи торговцем, брал мальчика с собой в поездки. Так, Мухаммед посетил территорию от Палестины до Сирии. Это позволило ему познакомиться с родиной патриархов, пророков и Иисуса из Назарета, Которого он признавал Мессией (Сура 3:40; 4:169). Там он встретил также монахов из числа несториан, некоего Бахира (Багира), который, как считают исследователи, должно быть, и предсказал пророческое призвание Мухаммеда.

Его жизненные обстоятельства изменились лишь тогда, когда он стал доверенным управляющим состоянием богатой вдовы Хадиджи. Ему пришлось совершать длинные путешествия по Ближнему Востоку. В итоге Мухаммед женился (ок. 595) на женщине старше его на пятнадцать лет. Он, который позже станет обладателем гарема, в течение двадцати лет, вплоть до смерти Хадиджи, был счастлив в браке с единственной супругой. Спустя время Мухаммед уже был довольно богатым человеком (Сура 93:6–11). От брака с Хадиджей у него родилось шестеро детей: двое сыновей Касим и Абдуллах, которые рано умерли, и четверо дочерей: Зайнаб, Рукия, Умму-Кульсум и Фатима аз-Захра, которая родила Мухаммеду внуков. Также он усыновил Зейда ибн Хариса аль-Кальби, которого выкупил из рабства.

ПЕРЕЛОМНЫЙ МОМЕНТ В ЖИЗНИ

Примерно в сорок лет, освободившись от забот, связанных с именем, Мухаммед, по примеру христианских отшельников, предался поиску Бога в одиночестве в пустыне. Он жил в горной местности в пещерах, размышляя о вечном. Жизнь арабов-язычников отталкивала его. У них не было сочувствия к бедным, лишенным прав людям, они жили просто по своим прихотям. Мухаммед же, подобно христианским пустынножителям, хотел вести аскетическую жизнь.

Находясь в одиночестве, он вспоминал некоторые идеи, которые слышал от христиан, и они не давали ему покоя: величие Аллаха в Его творении (Сура 55:1–11), незначительность человека, сотворенного из глины и сгустка крови (Сура 23:12–14), склонность к добру или ко злу души, сотворенной Творцом (Сура 91:7, 8), и суд, который скоро произойдет и на котором каждая душа узнает, что она совершила (Сура 54:1; 81:1–14).

В одну из ночей, по преданию проведенных в пустыне в последней декаде рамадана (девятый месяц по исламскому лунному календарю), пророку явился на

горизонте ангел Джibriл (Гавриил). Приблизившись к нему с исписанным свитком, он вложил в сердце Мухаммеда его содержание (Сура 53:1–10). Это была «благословенная ночь», ночь с 23-го на 24-й день праздника Рамадана (Сура 44:1, 2)¹³. Содержание откровения находится в 96-й суре, самом древнем отрывке Корана.

В этот период у пророка возникают мысли о конце мира: предупреждение о последнем суде (Сура 81:1–3, 10–14, 27); страх перед муками ада («оковы... кипятилок... огонь» [Сура 40:73], а также о райском наслаждении («реки из воды... молока... вина...¹⁴ меда... всякий плод» [Сура 47:16, 17]; «ложе, подкладка которых из парчи» [Сура 55:54]; напитки, от которых «не страдают головной болью», мясо птиц и большеглазые гурии, под которыми подразумевались девственницы как «спутницы» [Сура 56:17–23, 34–37]). Наряду с этим также преподается строгий монотеизм («Он — Аллах един, Аллах, вечный», Сура 112).

Состояние, в которое впадал Мухаммед, когда его посещали видения, сильно обременяло его (он падал на землю, хрипел, стонал, впадал в горячку). Вначале он думал, что это дьявол им овладевал. Он хотел со всем этим покончить и намеревался совершить самоубийство. Но Хадиджа ободрила его, сказав ему, чтобы он принял данное ему как откровение от Аллаха и воспринимал себя пророком. Небольшая группа людей разделяла это мнение. Среди них были двоюродный брат Али ибн Абу, Зейд ибн Сабит, Абу Бакр Абдаллах ибн Усман — его друг и позже тесть, и Усман ибн Аффан — его

13 Датировка явления ангела Гавриила пророку значительно колеблется у биографов. Э. Дерменгем (Dermenghem, 18) определяет эту дату временем между 610 и 612 годами, а К. и Т. Ширрмахер — 509 или 610 годом (Schirrmacher, Chr. und Th. „Prophet“ aus der Wüste, 1984, 35).

14 Вначале Мухаммед смотрел на «напиток пьянящий» как на дар Божий (Сура 16:69), позднее проклял его для мусульман как «мерзость из деяния сатаны» (Сура 5:92).